

**Emenda 485**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Decizjoni dwar il-ftuħ u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP)

**Proposta ghal regolament****Premessa 1a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(1a)*

*Wieħed mill-objettivi prinċipali tal-politika agrikola komuni għandu jkun li tiggarantixxi s-sigurtà tal-ikel u s-sovranità tal-ikel fl-Istati Membri differenti, haġa li tesīgi l-eżistenza ta' strumenti ta' regolazzjoni u ta' tqassim tal-produzzjoni li jippermettu lill-pajjiżi u r-regjuni differenti jiż-viluppaw il-produzzjoni tagħhom b'mod li jagħmilha kemm jista' jkun possibbli li dawn ikunu jistgħu jissodisfaw il-bżonnijiet tagħhom.*

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/486

**Emenda 486**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin, Sabine Wils,**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament  
Premessa 12a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(12a)*

*Il-politika agrikola komuni għandha tkun akkumpanjata minn strumenti u mekkaniżmi li jiggarrantixxu prezziżjet ġusti ghall-produzzjoni u jfornu lill-bdiewa introjti li jassiguraw il-kontinwità tal-produzzjoni u r-regolarità tal-provvediment tal-ikel.*

Or. pt

**Emenda 487**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
 f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
 fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament****Premessa 40a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(40a)*

*Fil-każ ta' katastrofi naturali jew provokat mill-bniedem, il-bdiewa tal-Istati Membri differenti għandhom ikunu koperti minn skema pubblika ta' assigurazzjoni agrikola li tiggarrantixxi lilhom, kif ukoll lill-haddiema tagħhom impiegati fl-agrikoltura, livell ġust ta' protezzjoni.*

Or. pt

**Emenda 488**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Jacky Hénin, Kyriacos Triantaphyllides**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta ghal regolament****Premessa 83a (gdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(83a)*

*Ir-Regolament preżenti għandu jiddefendi l-importanza ghall-Istati Membri li jirkupraw il-kwoti tal-produzzjoni tal-pitravi għar-raffinar taz-zokkor, b'mod partikolari fil-każ tal-pajjiżi li tilfuhom u li llum jiddependu ghalkollox mill-importazzjoni ta' materja prima għall-ipproċessar, u għandu jiżgura aċċess ekwu għall-materji prima għall-produzzjoni taz-zokkor.*

Or. pt

**Emenda 489**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin, Sabine Wils**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta ghal regolament  
Premessa 90a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(90a)*

*F'ghadd ta' Stati Membri, gew innutati skwilibriji sinifikanti fit-tqassim tal-valur mizjud tul il-katina tal-provvediment tal-ikel, peress li problema tal-prezzijiet baxxi mhalla lill-produtturi hija wahda persistenti. Bil-ghan li jittejbu l-prezzijiet imhalla sa ghall-produzzjoni fl-interess tal-produtturi u li b'hekk jingħata kontribut għal distribuzzjoni ġusta u xierqa tal-valur mizjud tul il-katina tal-provvediment, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jadottaw mizuri ta' intervent, bħalma huma, pereżempju, l-iffissar ta' marġnijiet massimi għal kull aġġent tal-katina.*

Or. pt

**Emenda 490**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament  
Premessa 145a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*(145a)*

*F'daw l-aħħar snin, għexieren ta' eluf ta' produtturi tal-halib fl-UE kollha kellhom jabbandunaw il-produzzjoni minħabba l-prezzijiet ta' rovina mhalla għall-produzzjoni, li ma jikkumpensawx il-kostiċċi tal-produzzjoni. Il-qagħda prezenti tas-settur tal-halib hija marbuta b'mod li ma jistax jinhall mal-liberalizzazzjoni tal-prezzijiet u maż-żieda fil-kwoti tal-produzzjoni, fil-perspettiva tat-tnejħħija tagħhom.*

Or. pt

**Emenda 491**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament**

**Premessa 149**

*Test propost mill-Kummissjoni*

(149)

Fir-rigward ta' relazzjonijiet kuntrattwali fis-setturi tal-ħalib u ta' prodotti tal-ħalib, il-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament huma ġustifikati fiċ-ċirkostanzi ekonomiċi kurrenti tas-suq tal-ħalib u tal-prodotti tiegħu u fl-istruttura tal-katina ta' provvista. Għandhom, għalhekk, jiġu applikati għal żmien twil bizzarejjed (*kemm qabel kif ukoll wara t-tnejħija tal-kwoti tal-ħalib*) biex jithalla li jkollhom effett shiħ. Madankollu, minħabba n-natura tagħhom ta' effett fit-tul, huma għandhom, xorta waħda, ikunu ta' natura temporanja, u jkunu suġġetti għal reviżjoni. Il-Kummissjoni għandha taddotta rapporti dwar l-iżvilupp tas-suq tal-ħalib, li jkopru b'mod partikolari l-inċentivi potenzjali biex il-bdiewa jiġu mħeġġa jidħlu fi ftehimiet ta' produzzjoni kongunta, li għandhom jiġu sottomessi sat-30 ta' Ġunju 2014 u sal-31 ta' Diċembru 2018 rispettivament,

*Emenda*

(149) Fir-rigward ta' relazzjonijiet kuntrattwali fis-setturi tal-ħalib u ta' prodotti tal-ħalib, il-miżuri stabbiliti f'dan ir-Regolament huma ġustifikati fiċ-ċirkostanzi ekonomiċi attwali tas-suq tal-ħalib u tal-prodotti tiegħu u fl-istruttura tal-katina ta' provvista. Għandhom, għalhekk, jiġu applikati għal żmien twil bizzarejjed biex jithalla li jkollhom effett shiħ. Madankollu, minħabba n-natura tagħhom ta' effett fit-tul, huma għandhom, xorta waħda, ikunu ta' natura temporanja, u jkunu suġġetti għal reviżjoni. Il-Kummissjoni għandha taddotta rapporti dwar l-iżvilupp tas-suq tal-ħalib, li jkopru b'mod partikolari l-inċentivi potenzjali biex il-bdiewa jiġu mħeġġa jidħlu fi ftehimiet ta' produzzjoni kongunta, li għandhom jiġu sottomessi sat-30 ta' Ġunju 2014 u sal-31 ta' Diċembru 2018 rispettivament,

Or. pt

**Emenda 492**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament  
Parti Ia (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

**TITOLU I**

*Regolazzjoni tal-produzzjoni*

**KAPITOLU I**

*Fatturi ta' regolazzjoni u ta' tqassim tal-produzzjoni*

*Artikolu 7a*

*Kwoti fis-settur tal-halib*

*1. L-iskema tal-kwoti ta' produzzjoni tal-halib li teżisti bħalissa għandha tibqa' fis-seħħ wara l-2015. Mill-aktar fis-possibbli, il-kwoti għandhom jiġu aġġustati għall-htigjiet ta' kull Stat Membru u għal-livell relativi tiegħu ta' kapaċità ta' produzzjoni installata.*

*2. Il-Kummissjoni għandha tipprezzena, meta jkun il-waqt, proposta ta' regolament [tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill] dwar il-kwoti nazzjonali tal-halib, li jintegra l-aġġustament imsemmi fil-paragrafu 1, b'tali mod li dan ir-regolament jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2014.*

*Artikolu 7b*

*Drittijiet ta' thawwil tad-dwieli*

- 1. L-iskema tad-drittijiet tat-thawwil fis-settur tal-vitivinikultura li teżisti bħalissa għandha tibqa' fis-seħħ wara l-2015.*
- 2. Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-ħtieġa ta' aġġustamenti u ta' adattamenti possibbli lill-iskema attwali u għandha tippreżenta, meta jkun il-waqt, proposta ta' regolament [tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill] bil-ghan li jiġu stabbiliti skemi speċjali għar-reġjuni fejn il-vitikultura hija attività dominanti, bil-ghan li tiġi assigurata l-preservazzjoni tal-karatteristici uniċi tal-produzzjoni vitivinikola f'dawn ir-reġjuni, b'tali mod li dan ir-regolament jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2014.*

*Artikolu 7c*

*Kwoti fis-settur taz-zokkor*

- 1. Is-sistema tal-kwoti fis-settur taz-zokkor li teżisti bħalissa għandha tibqa' fis-seħħ wara l-2015. Mill-aktar fis-possibbli, il-kwoti għandhom jiġu aġġustati għal-livell relattiv ta' kapaċità ta' produzzjoni, installati u/jew potenzjali, f'kull Stat Membru.*
- 2. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta, meta jkun il-waqt, proposta ta' regolament [tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill] dwar il-kwoti nazzjonali fis-settur taz-zokkor, li jintegra l-aġġustament imsemmi fil-paragrafu 1, b'tali mod li dan ir-regolament jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2014.*

*Artikolu 7d*

*Setturi oħra*

- 1. Sal-1 ta' Lulju 2014, il-Kummissjoni għandha tippreżenta studju dwar l-impatt tad-diskontinwazzjoni tal-strumenti ta' regolazzjoni u ta' tqassim tal-produzzjoni fis-setturi l-ohra, fl-Istati Membri differenti.*
- 2. Abbaži tal-konklużjonijiet tal-istudju*

*msemmi fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni  
għandha tippreżenta, meta jkun il-waqt,  
proposti dwar il-holqien ta' skemi ta'  
kwoti f'setturi oħra, jekk jagħti l-kaz li  
dan ikun meħtieġ biex jiġi żgurat tqassim  
ekwilibrat tal-produzzjoni fl-Istati Membri  
differenti, filwaqt li jitqiesu l-  
possibilitajiet u l-potenzjalitajiet ta' kull  
wieħed minnhom, li għandu jippermetti  
żvilupp iddivrenzjat tal-Istati Membri li  
għandhom id-defiċċits l-aktar għolja fis-  
setturi rispettivi.*

Or. pt

**Emenda 493****João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Willy Meyer, Marisa Matias, Kyriacos****Triantaphyllides, Jacky Hénin**

f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013****Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament  
Artikolu -1 (ġdid)**

*Test propost mill-Kummissjoni**Emenda**Artikolu -1**Preferenza nazzjonali*

*1. F'każijiet fejn Stat Membru jkun qed jiffaċċeja deficit għoli u persistenti tal-bilanč agroalimentari, jista' jadotta l-principju tal-preferenza nazzjonali billi jistabbilixxi u jutilizza sistema ta' kwoti obbligatorji ta' kummerċjalizzazzjoni tal-produzzjoni nazzjonali, b'tali mod li l-importazzjonijiet f'dak il-każżejjed jieħdu karatru kumplementari.*

*2. L-iskema msemmija fil-paragrafu 1 m'għandhiex tibqa' tapplika wara perjodu ta' tliet snin konsekuttivi jew wara sitt snin bl-interruzzjonijiet, li matulhom ikun ġie rregistrat tkabbir sostnun tal-produzzjoni agroalimentari nazzjonali u tnaqqis korrispondenti tad-deficit.*

Or. pt

**Emenda 494**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta ghal regolament  
Artikolu 3 – paragrafu 4**

*Test propost mill-Kummissjoni*

4. Ghall-finijiet ta' dan ir-Regolament, “Reġjuni inqas žviluppattireġjuni inqas žviluppatti” tħisser dawk ir-reġjuni ddefiniti bħala tali fl-Artikolu 82(2)(a) tar-Regolament (UE) COM(2011)615] li tiffissa dispożizzjonijiet komuni dwar il-Fond Ewropew ghall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond Agrikolu Ewropew ghall-Iżvilupp Rurali u l-Fond Marittimu u tas-Sajd Ewropew kopert mill-Qafas Strategiku Komuni dwar l-iffissar ta' dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-Fond Ewropew ta' Žvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni u li jhassar ir-Regolament (EC) No1083/2006 .

*Emenda*

4. Ghall-finijiet ta' dan ir-Regolament, **għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:**

a) “Reġjuni inqas žviluppatti” tħisser dawk ir-reġjuni ddefiniti bħala tali fl-Artikolu 82(2)(a) tar-Regolament (UE) /COM(2011)615/ li tiffissa dispożizzjonijiet komuni dwar il-Fond Ewropew ghall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew, il-Fond ta' Koeżjoni, il-Fond Agrikolu Ewropew ghall-Iżvilupp Rurali u l-Fond Marittimu u tas-Sajd Ewropew kopert mill-Qafas Strategiku Komuni dwar l-iffissar ta' dispożizzjonijiet

generali dwar il-Fond Ewropew ta' Žvilupp Reġionali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni u li jħassar ir-Regolament (EC) No1083/2006;

b) "fenomeni meteoroloġiči estremi"  
għandha tħisser il-fenomeni meteoroloġiči li jistgħu jkunu komparabbi ma' katasrofi naturali, jiġifieri fenomeni bħalma huma l-irjiegħ qawwija, il-ġlata, is-silġ, ix-xita jew in-nixxa li jeqirdu jew inaqqsu l-produzzjoni b'iktar minn 30 % tal-produzzjoni medja annwali ta' bidwi partikolari. Il-produzzjoni medja annwali għandha tiġi kkalkulata abbażi tat-tliet snin preċedenti jew ta' medja fuq tliet snin stabbilita abbażi tal-hames snin preċedenti, bl-esklużjoni tal-ogħla valur u ta' dak l-aktar baxx;

c) "produzzjonijiet lokali" tħisser il-prodotti ġejjin minn post ta' produzzjoni li ma jinsabx f'distanza ta' aktar minn 150 km bogħod mill-post fejn jiġu kkunsmati.

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/495

**Emenda 495**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament**

**Artikolu 8 – l-ewwel paragrafu – punt b**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

b) l-ghoti ta' ghajnuna għall-ħażna ta' prodotti minn operaturi privati.

b) l-ghoti ta' ghajnuna għall-ħażna ta' prodotti minn operaturi *pubblici u* privati.

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/496

**Emenda 496**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament  
Parti II – Titolu I – Kapitolo I – Titolu**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

Intervent pubbliku u ghajjnuna *għal hażna*  
privata

Intervent pubbliku u ghajjnuna *għall-hażna*  
*pubblika u* privata

Or. pt

**Emenda 497**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin, Sabine Wils**  
 f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
 fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament****Artikolu 15 – l-ewwel paragrafu – punt a**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

a) *jevita kwalunkwe tfixkill tas-suq,*

a) *jissaħħu l-istrumenti pubblici ta'*  
*regolazzjoni tas-suq,*

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/498

**Emenda 498**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament**

**Parti II – Titolu I – Kapitolo I – Taqsima 3 – Titolu**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

Għajnuna għal hażna privata

Għajnuna għal hażna **pubblika u** privata

Or. pt

**Emenda 499**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin, Sabine Wils**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament****Parti II – Titolu I – Kapitolo I – Taqsima 3a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*Taqṣima 3a*

***MARĞINI TAL-INTERMEDJARJI******Artikolu 17a******Marġnijiet massimi ghall-intermedjarji***

*Bil-ghan li jiġi promoss tqassim ġust u  
adegwat tal-valur miżjud tul il-katina ta'  
provvediment tal-ikel, kulmeta jinstab li  
jezistu skwilibriji grafi u bil-ghan li  
 jittejbu l-prezzijiet ghall-produtturi, l-  
Istati Membri jistgħu jadottaw forom ta'  
intervent fuq il-katina ta' provvediment  
bhal, pereżempju l-iffissar marġnijiet  
massimi ghall-intermedjarji, għal kull  
aġġent tal-katina.*

Or. pt

**Emenda 500**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias, Paul Murphy, Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament****Artikolu 16 – l-ewwel paragrafu – preambolu**

*Test propost mill-Kummissjoni*

Għajnuna għal hażna privata tista' tingħata fir-rigward tal-prodotti li ġejjin, suġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'din it-taqSIMA u għal rekwiżiti u kundizzjonijiet li għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni, permezz ta' atti delegati u/jew ta' implementazzjoni, skont l-  
Artikolu 17 u lsa 19:

*Emenda*

Għajnuna għal hażna ***pubblika u/jew*** privata tista' tingħata fir-rigward tal-prodotti li ġejjin, suġġetta għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'din it-taqSIMA u għal rekwiżiti u kundizzjonijiet li għandhom ikunu adottati mill-Kummissjoni, permezz ta' atti delegati u/jew ta' implementazzjoni, skont l-  
Artikolu 17 sa 19:

Or. pt

**Emenda 501**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin Sabine Wils**

f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament  
Artikolu 21 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

3. Meta jkunu qed ifasslu l-istrategji tagħhom, l-Istati Membri għandhom jagħmlu lista ta' prodotti mis-setturi tal-frott u l-ħxejjex, tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati, u tal-banana li għandhom ikunu eligibbli skont l-iskemi rispettivi tagħhom. Madankollu, din il-lista m'għandhiex tħinkludi prodotti eskluzi minn miżuri adottata mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont il-punt (a) tal-Artikolu 22(2)(a). L-Istati Membri għandhom jagħżlu l-prodotti tagħhom abbaži ta' kriterji oggettivi li jistgħu jinkludu l-istaġġonalità, id-disponibbiltà tal-prodott jew l-aspetti ta' thassib dwar l-ambjent. F'dan ir-rigward, l-Istati Membri jistgħu jagħtu preferenza *lil prodotti* li jorġinaw fl-Unjoni.

*Emenda*

3. Meta jkunu qed ifasslu l-istrategji tagħhom, l-Istati Membri għandhom jagħmlu lista ta' prodotti mis-setturi tal-frott u l-ħxejjex, tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati, u tal-banana li għandhom ikunu eligibbli skont l-iskemi rispettivi tagħhom. Madankollu, din il-lista m'għandhiex tħinkludi prodotti eskluzi minn miżuri adottata mill-Kummissjoni permezz ta' atti delegati skont il-punt (a) tal-Artikolu 22(2)(a). L-Istati Membri għandhom jagħżlu l-prodotti tagħhom abbaži ta' kriterji oggettivi li jistgħu jinkludu l-istaġġonalità, id-disponibbiltà tal-prodott jew l-aspetti ta' thassib dwar l-ambjent. F'dan ir-rigward, l-Istati Membri jistgħu jagħtu preferenza *lill-prodotti li jorġinaw minn produzzjonijiet lokali, biex b'hekk jiffavorixxu l-ktajjen ta' provvediment qosra.*

Or. pt

6.3.2013

B7-0080/502

**Emenda 502**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Marisa Matias, Kyriacos**

**Triantaphyllides, Jacky Hénin**

f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta ghal regolament  
Artikolu 49 – paragrafu 3**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*3. L-alkohol li jirriżulta mid-distillazzjoni  
li tibbenifika mill-appoġġ imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jintuża  
eskluissivament għal-finijiet tal-industrija  
u tal-enerġija biex ikun evitat it-tgħawwiġ tal-kompetizzjoni.*

Or. pt

**Emenda 503**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Kyriacos Trianaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament**

**Parti II – Titolu II – Kapitolu III – Taqsima 4a (ġdida)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

*Taqṣima 4a**FAKULTÀ TA' ġESTJONI TAL-ISTATI  
MEMBRI**Artikolu 116 a**Fakultà ta' ġestjoni*

*Filwat li titqies l-ispecifċità tagħhom u l-livell ta' żvilupp relativi tal-organizzazzjonijiet ta' prodduturi u ta' operaturi f'kull Stat Membru, fil-każ fejn il-grad ta' organizzazzjoni tal-prodduturi jidher li jkun partikolarment baxx, il-kompetenzi attribwiti mir-regolament prezenti lill-organizzazzjonijiet ta' prodduturi jistgħu jiġu eżerċitati mill-awtoritajiet nazzjonali tal-Istat Membru.*

Or. pt

**Emenda 504**

**João Ferreira, Inês Cristina Zuber, Patrick Le Hyaric, Willy Meyer, Marisa Matias,  
Kyriacos Triantaphyllides, Jacky Hénin**  
f'isem il-grupp GUE/NGL

**Mandat ta' negozjati interistituzzjonal,  
fil-forma ta' emendi leġiżlattivi**

**B7-0080/2013**

**Kumitat ghall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali**

Deċiżjoni dwar il-ftuh u l-mandat ta' negozjati interistituzzjonal li jistabbilixxu l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli (ir-Regolament dwar l-OKS Unika) (COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – (COM(2012)0535 – C7-0310/2012 – 2011/0281(COD) – 2013/2529(RSP))

**Proposta għal regolament  
Parti V – Kapitolu -1 (ġidid)**

*Test propost mill-Kummissjoni*

*Emenda*

***KAPITOLU I******Ġestjoni tar-riskji u tal-krizijiet******Taqsimi 1******Assikurazzjoni pubblika******Artikolu 153a******Assikurazzjoni agrikola pubblika***

**1. Għandha tinholoq assikurazzjoni agrikola pubblika, iffinanzjata mill-baġit tal-Unjoni, halli tiggarantixxi dhul minimu ghall-bdiewa milqutin minn fenomeni meteoroloġiči estremi jew minn katastrofi ohra naturali jew ipprovokati mill-bniedem, inkluži n-nirien forestali, il-mard u l-epidemiji. Din l-assikurazzjoni għandha tagħti livell ta' protezzjoni minimu lill-bdiewa kollha, kif ukoll lill-haddiema agrikoli impiegati tagħhom, tal-Istati Membri.**

**2. L-assikurazzjoni agrikola pubblika tista' tkun suddiwiża f'assikurazzjonijiet tal-azjenda agrikola, assikurazzjonijiet ta' garanzija tal-introjti, assikurazzjonijiet tat-trobbja tal-bhejjem u fondi ta' kumpens.**

*3. L-eżistenza ta' din l-assikurazzjoni tkun mingħajr preġudizzju ghall-eżistenza ta' skemi ohra ta' assikurazzjoni li jirrigwardaw spċifikament certi setturi, bhalma hija l-assikurazzjoni tal-ħsad favur is-settur vitivinikolu li tissemma fl-Artikolu 47.*

*Il-Kummissjoni għandha tippreżenta, meta jkun il-waqt, proposta ta' regolament [tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill] dwar l-Assikurazzjoni Agrikola Pubblika b'tali mod li dan ir-Regolament jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2014.*

Or. pt